

英語至上政策的沉重代價：川普行政命令對移民社群的衝擊

駐波士頓辦事處教育組

移民不需要總統的行政命令驅策他們學習英語。事實上，對移民而言，學習英語的誘因強大且迫切。三年前，我在德州因膽囊急性發炎而接受緊急手術。膽囊發炎是我人生經歷過最劇烈的疼痛之一，但當我試圖向醫護人員描述疼痛的部位與感受時，卻因為語言的隔閡使我有口難言。

手術結束後的恢復期，我仍持續感受到尖銳、明確且令人不安的痛楚。儘管我可以使用的英語與醫護人員溝通，但我卻仍然希望身邊能有翻譯人員或說西班牙語的護士協助。在極度虛弱與痛苦的情況下，我的母語—西班牙語—或許能讓我表達得更加準確細膩，減輕我的無助。

在醫院、法院等須做出關鍵決策的場合中，通常都設有口譯服務，許多努力學習英語的移民也非常仰賴這些服務。但未來是否仍然會有口譯服務，現在是未知數。

川普總統在本月稍早簽署了一項行政命令，宣布英語為美國的官方語言。這道命令具有高度象徵性質，但它亦可能帶來令人擔心的實質影響：包括政府文件翻譯版本的減少、口譯資源的縮編，以及對企業或機構提供多語言服務的要求逐漸淡化。

川普總統在行政命令中宣稱，確立英語官方地位將「促進國家團結，培養全民共享的美國文化，確保政府運作一致性，並開啟公民參與的道路」。他也強調此舉將「簡化溝通流程，鞏固共同的國家價值，打造更具凝聚力與高效能的社會」。

然而，任教於 George Mason 大學的西班牙語語言學教授 Jennifer Leeman 卻指出，這項政策反映了被稱為「語言民族主義」的錯誤理念：也就是認為共享語言是建立國族認同、團結與社會整合的必要條件。事實上，語言民族主義往往導致排他性的制度與政策，將非主流語言使用者邊緣化，反而不利於真正的社會凝聚。

更重要的是，移民其實不需要這種政策激勵他們學習英語。

Leeman 指出，人們往往具有「移民拒絕學英語」的根深蒂固的迷思：「指定英語為官方語言，聲稱這樣可以鼓勵大家學習英語，其實只是掩人耳目的假議題」。

根據皮尤研究中心 (Pew Research Center) 的人口普查資料分析，美國移民大約有 54% 的人英語已達流利程度。這個數字之所以沒有更高，主要是因為缺乏可負擔且充足的「英語作為第二語言」(ESL) 課程。諷刺的是，川普過去的相關政策恰恰消滅了語言支援的課程，並使學習英語變得更為困難。

Leeman 補充：「這道行政命令除了帶來新的困難與社會分裂外，別無他用」。

換言之，這道命令將帶來對民眾的廣大影響：因為這個行政命令雖然沒有明文禁止各級政府或機構為民眾提供語言服務，但它也不再強制要求必須為民眾提供語言服務。儘管目前我們不清楚哪些語言服務會被縮減，但專家擔心，將來有人走進急診室時可能會被告知無法提供口語翻譯，因為政策方向改變而使醫院裁減了相關經費。

不提供口語翻譯是非常嚴重的問題。過往已有大量研究證明，當醫療人員使用與患者相同的語言相互溝通時，將有助提升醫療品質並改善病患健康。加拿大一項研究顯示，病人若能以母語與家庭醫生溝通，其急診就診率可降低 4.4%，住院率則減少 2.6%。

削減口譯資源、減少翻譯文件，並不會促使更多人學英語，因為移民早已處在極度需要學習英語才可好好生活的環境之中。「英語至上」的政策只會使非英語母語人士的日常生活變得更艱難、更孤立。

語言不僅是詞語的組合，它更是建立連結、促進理解、甚至攸關存亡的工具。在最脆弱無助的時刻，我仍然深刻地知道，就算我具備流利的英語能力，但如果我能使用我的母語清楚表達，將能省去不少時間與痛苦。

語言是通往良好醫療照護、公民參與以及社會包容的橋樑，而這是川普總統的行政命令所忽略的基本事實。

撰稿人/譯稿人：Marcela García/蕭媽

資料來源：2025 年 3 月 10 日 Boston Globe

https://www.bostonglobe.com/2025/03/10/opinion/english-only-trump/?p1=BGSearch_Overlay_Results

